

# Roger Focus II.

Instrukcja użytkowania

Roger Focus II



Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

## Urządzenie



Roger Focus II

## Akcesorium do ładowania



Ładowarka Phonak Combi BTE 2

Ładowarka Phonak BTE RIC



# Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce

- ① Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji użytkownika posiada zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy wielokrotnego ładowania.
- ① Przeczytaj również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnego aparatu słuchowego (rozdział 19).

## Urządzenie

- Roger Focus II

## Akcesorium do ładowania

- Ładowarka Combi BTE 2
- Ładowarka BTE RIC\*

\* Zestaw zawiera zasilacz i kabel USB

Urządzenie i ładowarka zostały opracowane przez Phonak, światowego lidera w dziedzinie technologii wspomagających słyszenie z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

Te produkty klasy premium są owocem dziesięcioleci badań i doświadczeń i zostały opracowane z myślą o Twoim dobrostanie. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia. Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słuchu pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, pielęgnacji lub napraw urządzenia i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Spis treści

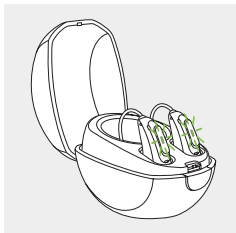
	<b>Twoje urządzenie i ładowarka</b>	
1.	Krótki przewodnik	6
2.	Części urządzenia i ładowarki	8
	<b>Korzystanie z ładowarki</b>	
3.	Przygotowanie ładowarki	12
4.	Ładowanie urządzenia	13
	<b>Korzystanie z urządzenia</b>	
5.	Oznaczenia lewego i prawego urządzenia	17
6.	Zakładanie urządzenia	18
7.	Zdejmowanie urządzenia	19
8.	Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym	20
9.	Włączanie/wyłączanie	22
10.	Przegląd funkcji łączności	23
	<b>Informacje dodatkowe</b>	
11.	Warunki otoczenia	24
12.	Pielęgnacja i konserwacja	27
13.	Ponowne uruchamianie urządzenia	31
14.	Wymiana części usznej	32
15.	Serwis i gwarancja	35
16.	Informacje o zgodności	37
17.	Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	46
18.	Rozwiązywanie problemów	53
19.	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	56

# 1. Krótki przewodnik

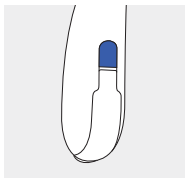
## Ładowanie urządzenia

- ① Przed pierwszym użyciem urządzenia zaleca się jego ładowanie przez 3 godziny.

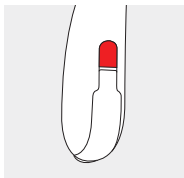
Po umieszczeniu urządzenia w ładowarce wskaźnik świetlny będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania urządzenia. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny pozostanie stale włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



## Oznaczenia lewego i prawego urządzenia



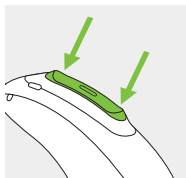
Niebieskie oznaczenie  
lewego urządzenia.



Czerwone oznaczenie  
prawego urządzenia.

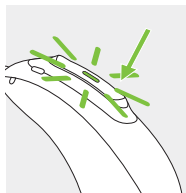
## Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk ma kilka funkcji.  
Działa jako włącznik/wyłącznik,  
regulator głośności i/lub blokada  
regulacji głośności.



### Włączanie/wyłączanie

Naciśnij dolną część przycisku przez  
3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie  
świeci ciągłym zielonym światłem (Wł.)  
lub ciągłym czerwonym światłem (Wył.).



## 2. Części urządzenia i ładowarki

Rysunki poniżej przedstawiają urządzenie i ładowarkę opisaną w niniejszej instrukcji użytkownika.

### Roger Focus II



## Ładowarka Phonak Combi BTE 2



### Specyfikacja zasilacza i ładowarki

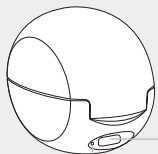
Napięcie wyjściowe zasilacza:	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 500 mA - 1 A
Napięcie wejściowe zasilacza:	100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wejściowe ładowarki:	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 300 mA
Dane techniczne przewodu USB:	5 V min. 1 A, końcówki USB A i mikro USB, maksymalna długość 1 m

Ładowarka Combi BTE 2 może być używana wraz z zewnętrznym zasilaniem, które spełnia specyfikację powyższej tabeli.

## Ładowarka Phonak BTE RIC



Gniazda służące do ładowania urządzeń z oznaczeniem prawy/lewy



Port USB-C

Wskaźnik świetlny zasilania

### Specyfikacja zasilacza

---

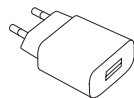
Napięcie wyjściowe zasilacza:	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 1 A
Napięcie wejściowe zasilacza:	100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wejściowe ładowarki	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 1 A
Dane techniczne przewodu USB	5 V min. 1 A, złącza USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

Ładowarka Phonak BTE RIC może być używana z zasilaczem zewnętrznym, spełniającym wymogi specyfikacji określone w powyższej tabeli

## Akcesoria



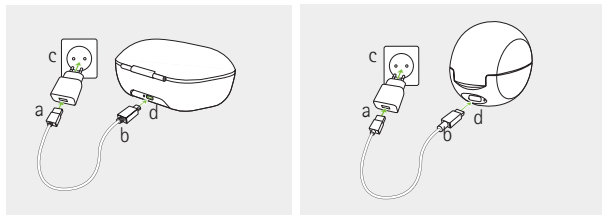
Przewód USB



Zasilacz

### 3. Przygotowanie ładowarki

#### Podłączanie do zasilacza



- a) Podłącz większe złącze przewodu ładowania do zasilacza
- b) Podłącz mniejsze złącze do gniazda USB ładowarki
- c) Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego
- d) Po podłączeniu ładowarki do gniazda sieciowego wskaźnik świetlny obok portu USB będzie się świecił na zielono

Upewnij się, że masz dostęp do zasilacza podczas ładowania.

## 4. Ładowanie urządzenia

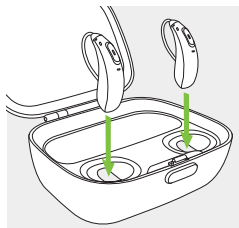
- ① Blisko rozładowania: w przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora usłyszysz dwa sygnały dźwiękowe. Urządzenie ulegnie rozładowaniu po około 60 minutach (czas ten może być inny w zależności od ustawień urządzenia).
- ① Urządzenie zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy.
- ① Przed pierwszym użyciem urządzenia zaleca się jego ładowanie przez 3 godziny.
- ① Przed rozpoczęciem ładowania urządzenie musi być suche – patrz rozdział 19.
- ① Pamiętaj, aby ładować i używać urządzenia w zakresie temperatury roboczej:  
od +5°C do +40°C.

## 4.1 Korzystanie z ładowarki

W rozdziale 3 podano informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

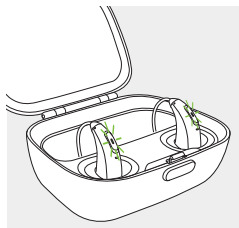
### 1.

Włóż urządzenie do gniazda ładowania. Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego urządzenia są zgodne z oznaczeniami znajdującymi się obok gniazd do ładowania, lewy (niebieski), prawy (czerwony). Po włożeniu do ładowarki urządzenie automatycznie się wyłączy.



### 2.

Wskaźnik świetlny będzie pokazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania urządzenia. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



Proces ładowania zostanie automatycznie przerwany po pełnym naładowaniu akumulatora, dlatego urządzenie można bezpiecznie pozostawić w ładowarce. Ładowanie urządzenia może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

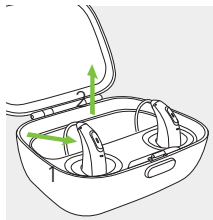
## Czas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
● ● ●	0–10%	
● ● ●	11–80%	30 minut (30%) 60 minut (50%) 90 minut (80%)
● ● ●	81–99%	
■	100%	3 godziny

### 3.

Wyjmij urządzenie z ładowarki poprzez:

1. Pociągnięcie urządzenia delikatnie do siebie i
2. Wyciągnięcie go z ładowarki.



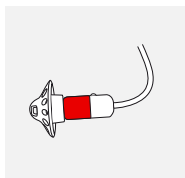
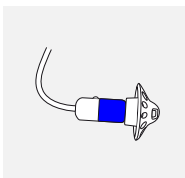
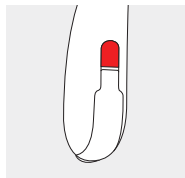
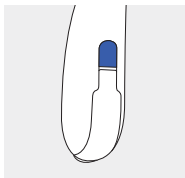
Urządzenia są domyślnie zaprogramowane tak, aby włączały się automatycznie po wyjęciu z ładowarki podłączonej do źródła zasilania. Protetyk słuchu może wyłączyć to ustawienie. W takim przypadku konieczne będzie ręczne włączanie urządzenia.

Aby wyłączyć ładowarkę, odłącz zasilacz od gniazda zasilania. Jeśli do ładowarki podłączona jest opcjonalna przystawka Power Pack, wyjmij przystawkę Power Pack, aby wyłączyć ładowarkę.

- ❶ Nie chwytaj za część uszną podczas wyjmowania urządzenia z ładowarki, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia dźwiękowodu.
- ❶ Wyłącz urządzenie przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.
- ❶ Jeśli ładowarka zostanie odłączona, gdy w jej wnętrzu nadal znajduje się urządzenie należy je wyłączyć, aby zapobiec jego rozładowaniu.
- ❶ Podczas ładowania urządzeń w wilgotnym środowisku należy zawsze zamykać pokrywę.

## 5. Oznaczenia lewego i prawego urządzenia

Z tyłu urządzenia znajduje się czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewe i prawe urządzenie.



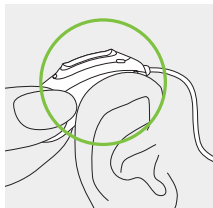
Niebieskie oznaczenie  
lewego urządzenia.

Czerwone oznaczenie  
prawego urządzenia.

## 6. Zakładanie urządzenia

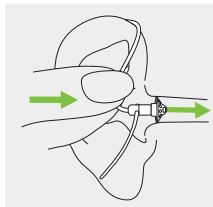
1.

Umieść urządzenie za uchem.



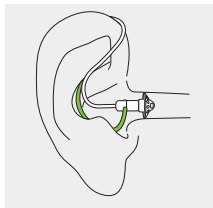
2,

Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.



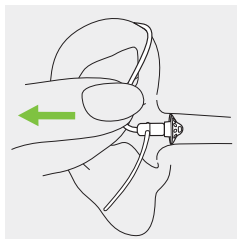
3.

Jeśli do wkładki usznej dołączony jest element podtrzymujący, należy wsunąć go do małżowiny usznej, aby zabezpieczyć urządzenie na miejscu.



## 7. Zdejmowanie urządzenia

Chwyć delikatnie za  
dźwiękówód SlimTube  
i ostrożnie zdejmij urządzenie  
z ucha.



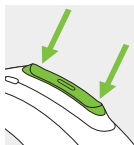
## 8. Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako włącznik/wyłącznik i regulator głośności. Zwiększ głośność poprzez krótkie naciśnięcie górnej części przycisku. Zmniejsz głośność poprzez krótkie naciśnięcie dolnej części przycisku.



Naciśnij górną część przycisku przez 5 sekund, aby zablokować przycisk.

Naciśnij górną część przycisku przez 5 sekund, aby odblokować przycisk.



### Wskaźnik świetlny

Rodzice i opiekunowie noworodków i dzieci mogą w prosty sposób sprawdzić stan urządzenia za pomocą wskaźnika świetlnego. Wskaźnik świetlny jest zintegrowany z przyciskiem wielofunkcyjnym i informuje o statusie urządzenia po jego włączeniu i podczas ładowania.

Status aparatu słuchowego**	Sposób świecenia wskaźnika świetlnego
<input type="checkbox"/> Blokowanie przycisku wielofunkcyjnego	Podwójne mignięcie 
<input type="checkbox"/> Odblokowywanie przycisku wielofunkcyjnego	Pojedyncze mignięcie 
<input type="checkbox"/> Niski poziom naładowania akumulatora*	Ciągłe miganie na czerwono 
<input type="checkbox"/> Zmiana poziomu głośności (za pomocą funkcji zdalnego sterowania albo przycisku wielofunkcyjnego)	Jedno mignięcie na każdą zmianę poziomu 
<input type="checkbox"/> Środkowy zakres głośności	Światło zielone, stałe 
<input type="checkbox"/> Łączenie mikrofonu Roger z urządzeniem	Pojedyncze mignięcie 
<input type="checkbox"/> Osiągnięto maksymalną lub minimalną głośność	Podwójne mignięcie 

\* Ostrzeżenie dotyczące niskiego poziomu naładowania akumulatora jest uruchamiane na około 60 minut przed koniecznością jego naładowania.

\*\* Informacje dotyczące sygnałów bip i korzystania z funkcji zdalnego sterowania marki Phonak znajdują się w krótkim przewodniku dostarczonym z aparatem słuchowym.

## 9. Włączanie/wyłączanie

### Włączanie urządzenia



Urządzenie włącza się automatycznie po wyjęciu z ładowarki podłączonej do zasilacza.



Jeśli ładowarka nie jest podłączona do zasilacza, mocno naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać na zielono. Wskaźnik świecący ciągłym światłem zielonym przez 3 sekundy oznacza, że urządzenie jest gotowe do użycia.

### Wyłączanie urządzenia

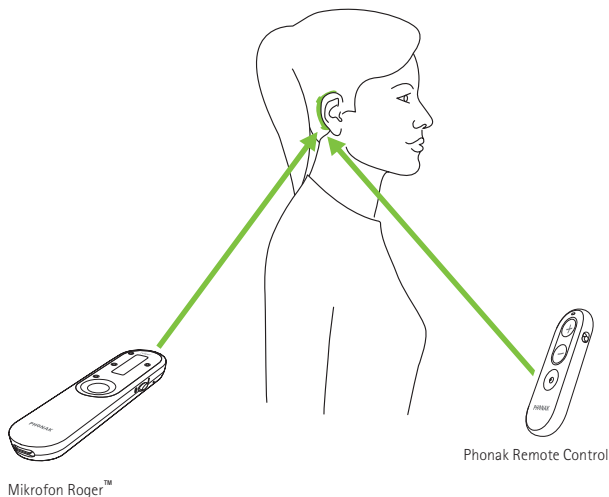
Naciśnij przycisku i przytrzymaj dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż pojawi się wskaźnik świetlny świecący na czerwono światłem ciągłym, co oznacza, że urządzenie jest wyłączone.

	Miga na zielono	Urządzenie włącza się
	Świeci czerwonym światłem ciągłym przez 3 sekundy	Urządzenie wyłącza się

❶ Kiedy włączysz urządzenie, możesz usłyszeć melodię.

## 10. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia sposób łączenia Twojego urządzenia z mikrofonami Roger.



## 11. Warunki otoczenia

Jeśli w niniejszej instrukcji nie zaznaczono inaczej, ten produkt został zaprojektowany tak, aby przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem działać bez problemów ani ograniczeń.

Urządzenie należy użytkować, transportować i przechowywać zgodnie z następującymi warunkami:

	Warunki	Warunki transportu	Przechowywanie
<b>Temperatura</b>	Od +5°C do +40°C (od +41°F do 104°F)	Od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F)	Od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F)
<b>Wilgotność</b> (bez kondensacji)	od 0% do 85%	od 0% do 93%	0-93%
<b>Ciśnienie atmosferyczne</b>	500-1060 hPa	500-1060 hPa	500-1060 hPa

Podczas transportu i przechowywania temperatura i wilgotność nie mogą przez dłuższy czas przekraczać zakresów opisanych w powyższej tabeli.

Długotrwałe przechowywanie w temperaturze niższej niż 10°C i wyższej niż 30°C może mieć negatywny wpływ na wydajność akumulatora urządzenia.

## Ładowarki:

	Warunki	Warunki transportu	Przechowywanie
<b>Temperatura</b> Maksymalny zakres	od +5°C do +40°C (od +41°F do 104°F)	od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F)	od -20°C do +60°C (od -4°F do +140°F)
<b>Wilgotność</b> (bez kondensacji)	od 0% do 85%	od 0% do 70%	od 0% do 70%
<b>Ciśnienie atmosferyczne</b>	500–1060 hPa	500–1060 hPa	500–1060 hPa

Podczas długotrwałego przechowywania urządzenia należy regularnie ładować.

To urządzenie jest sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że jest odporne na wodę i pył oraz zaprojektowane tak, aby wytrzymać codzienne sytuacje życiowe. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy go w pełni zanurzać w wodzie lub używać podczas korzystania z prysznica, pływania lub innych aktywności w wodzie. Tego urządzenia nie należy narażać na działanie chlorowanej wody, mydła, wody zawierającej sól ani innych cieczy zawierających substancje chemiczne.

Jeśli podczas przechowywania lub transportu urządzenie zostanie narażone na warunki inne niż zalecane, po przywróceniu zalecanych warunków otoczenia należy odczekać 15 minut przed włączeniem urządzenia.

Ładowarka Phonak Combi BTE 2 ma stopień ochrony IP22. To znaczy, że ładowarka jest zabezpieczona przed spadającymi pionowo kroplami wody, przy jej wychyleniu do 15 stopni od poziomu. Stopień IP22 jest zachowany, kiedy pokrywa ładowarki jest zamknięta.

## 12. Pielęgnacja i konserwacja

### **Oczekiwany czas eksploatacji:**

Przewidywany okres użytkowania urządzenia i ładowarki wynosi pięć lat. Oczekuje się, że urządzenia pozostaną bezpieczne do użycia przez ten czas.

### **Okres serwisowania:**

Regularna i staranna pielęgnacja urządzenia i ładowarki przyczyni się do ich doskonałego działania w całym przewidywanym okresie użytkowania.

Sonova AG zapewni co najmniej pięcioletni okres możliwości naprawy po wycofaniu danego urządzenia i podstawowych komponentów z portfolio produktów. Poniższe specyfikacje należy traktować jako wskazówki. Więcej informacji na temat bezpieczeństwa produktu można znaleźć w rozdziale 19.2.

### **Informacje ogólne**

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj urządzenie z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Po każdym użyciu należy pamiętać o całkowitym wysuszeniu urządzenia. Przechowywać urządzenie w suchym, bezpiecznym i czystym miejscu.

Urządzenie jest odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- W przypadku wystawienia urządzenia na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń urządzenie powinno zostać wyczyszczone i wysuszone.
- Urządzenie jest używane i obsługiwane zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.



Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

## Codziennie

**Urządzenie:** sprawdź część uszną i SlimTube pod kątem obecności woskowiny i resztek wilgoci. Wyczyść powierzchnie tkaniną niepozostawiającą włókien lub szczoteczką dostarczoną w etui urządzenia. Nigdy nie używaj do czyszczenia urządzenia detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Opłukiwanie wodą tych elementów nie jest zalecane, ponieważ może spowodować zatkanie dźwiękowodu SlimTube. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić urządzenie, poproś protetyka słuchu o radę.

**Ładowarka:** Upewnij się, że gniazda ładowarki są czyste, czyszcząc powierzchnie stykowe miękką szczoteczką. Nigdy nie używaj do czyszczenia ładowarki detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie wolno płukać ładowarki wodą.

## Co tydzień

**Urządzenie:** czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i czyszczenia, udaj się do protetyka słuchu.

**Ładowarka:** Usuń kurz i brud z portów ładowarki za pomocą miękkiej szczoteczki.

## Raz w miesiącu

Sprawdź, czy na dźwiękowodzie SlimTube nie ma przebarwień, stwardnień lub pęknięć. W przypadku pojawienia się takich zmian wymień dźwiękowód SlimTube. W tym celu skontaktuj się z protetykiem słuchu.



Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

## 13. Ponowne uruchamianie urządzenia

Te czynności należy przeprowadzić, gdy Twoje urządzenie jest w stanie błędu. Nie spowoduje to zmiany ani usunięcia wybranych ustawień.

### 1.

Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy urządzenie jest włączone czy wyłączone, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.

### 2.

Umieść urządzenie w ładowarce podłączonej do zasilacza i zaczekaj, aż wskaźnik świetlny zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Urządzenie jest teraz gotowe do użytku.

## 14. Wymiana części usznej

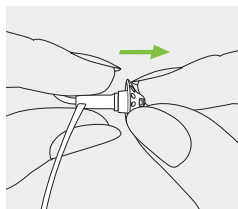
Twoje urządzenie jest wyposażone w dźwiękowód SlimTube i wkładkę uszną.

Sprawdzaj wkładkę uszną regularnie i wymieniaj ją lub czyść, jeżeli jest brudna lub jeśli poziom głośności albo jakość dźwięku z urządzenia ulega pogorszeniu. Jeżeli używasz nakładki, to wymieniaj ją co 3 miesiące.

## 14.1 Zdejmowanie wkładki usznej z dźwiękowodu SlimTube

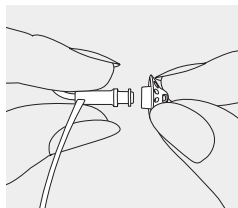
**1.**

Część uszną zdejmuj z dźwiękowodu SlimTube, trzymając dźwiękowód SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



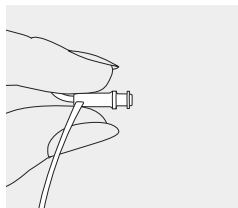
**2.**

Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



**3.**

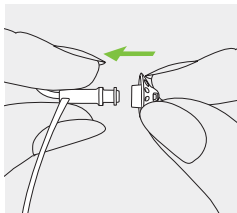
Wyczyść dźwiękowód SlimTube ściereczką niepozostawiającą włókien.



## 14.2 Zakładanie wkładki usznej na dźwiękowied SlimTube

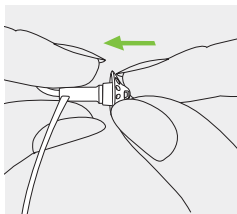
**1.**

Trzymaj dźwiękowied SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



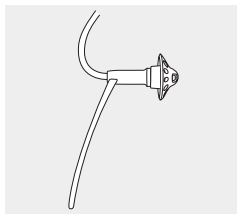
**2.**

Nasuń wkładkę uszną na wyjście dźwięku.



**3.**

Dźwiękowied SlimTube i część uszna powinny pasować do siebie idealnie.



## 15. Serwis i gwarancja

### **Gwarancja lokalna**

Spytaj protetyka słuchu, u którego urządzenie i ładowarki zostały zakupione, o warunki lokalnej gwarancji.

### **Gwarancja międzynarodowa**

Firma Sonova AG oferuje roczną ograniczoną gwarancję międzynarodową ważną od dnia zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w urządzeniu i ładowarkach, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak baterie, dźwiękowody SlimTube, wkładki uszne i słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Gwarancja międzynarodowa nie ma wpływu na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych.

## Ograniczenie gwarancji

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwej obsługi lub przechowywania, działania substancji chemicznych lub nadmiernego nacisku. Uszkodzenia spowodowane przez osoby trzecie lub nieautoryzowane centra serwisowe powodują unieważnienie gwarancji. Niniejsza gwarancja nie obejmuje usług wykonywanych w gabinecie protetyka słuchu.

## Numery seryjne

Lewe urządzenie: \_\_\_\_\_

Prawy aparat słuchowy: \_\_\_\_\_

Ładowarka: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Autoryzowany protetyk słuchu (pieczętka/podpis):  
\_\_\_\_\_

## 16. Informacje o zgodności

### Europa:

---

#### **Deklaracja zgodności aparatu słuchowego**

Firma Sonova AG deklaruje niniejszym, że opisywany wyrób spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745, jak również dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy można znaleźć na stronie [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (lokalizacje Phonak na całym świecie).

#### **Deklaracja zgodności dotycząca akcesoriów do ładowania**

Firma Sonova AG niniejszym deklaruje, że ten produkt spełnia wymogi rozporządzenia ws. wyrobów medycznych (UE) 2017/745.

## Australia / Nowa Zelandia:

---



**R-NZ**

Oznacza zgodność urządzenia z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane urządzeniu ze strony 2:

---

USA

**FCC ID:** KWC-BSR

Kanada

**IC:** 2262A-BSR

---

### **Uwaga 1:**

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi ISED organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

### **Uwaga 2:**

Dokonanie w urządzeniu zmian lub modyfikacji niezatwierdzonych wprost przez Sonova AG może spowodować unieważnienie zgody FCC na używanie tego urządzenia.

### **Uwaga 3:**

**Zgodność z przepisami japońskiego prawa radiowego oraz z przepisami japońskiego prawa telekomunikacyjnego**

To urządzenie zostało uznane za zgodne z przepisami japońskiego prawa radiowego (電波法) oraz z przepisami japońskiego prawa telekomunikacyjnego (電気通信事業法). Tego urządzenia nie należy modyfikować pod rygorem nieważności przyznanego oznaczenia potwierdzającego zgodność.



R

005-102109

T

A19-0087005

#### **Uwaga 4:**

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dotyczącymi urządzeń cyfrowych klasy B w myśl części 15 przepisów agencji FCC oraz normy ICES-003 departamentu Industry Canada.

Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. To urządzenie wytwarza energię o częstotliwości radiowej, korzysta z niej i może ją emitować, jeśli więc nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia w łączności radiowej. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli zatem to urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym i telewizyjnym, co można stwierdzić, wyłączając i włączając urządzenie, zaleca się, aby użytkownik spróbował zaradzić zakłóceniom przez zastosowanie jednego lub kilku następujących środków:

- zmiana orientacji lub umiejscowienia anteny odbiorczej,
- zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem,
- podłączenie urządzenia do gniazda sieci elektrycznej w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik,
- zwrócenie się o pomoc do sprzedawcy lub doświadczonego technika RTV.

## Ładowarka:

Należy zachować co najmniej 20 cm odstęp między ładowarką a ciałem na czas użytkowania urządzenia.

## Uwaga 5:

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dotyczącymi oddziaływania fal radiowych na urządzenia przenośne wymienionymi w RSS 102 i FCC 47 CFR część 2.1093 dla odległości użytkowania równej lub większej niż 0,5 m.

## Informacje o łączności bezprzewodowej Twojego urządzenia

Typ anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK
Moc promieniowania	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Bluetooth LE, tryb Direct

## Emisje elektromagnetyczne

Deklaracja producenta: urządzenie i ładowarka są przeznaczone do użytkowania w środowiskach o parametrach elektromagnetycznych wyszczególnionych poniżej. Użytkownik powinien upewnić się, że są używane w takich środowiskach.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Emisja o częstotliwościach radiowych CISPR 11	Grupa 1	Opisywane urządzenie generuje i wykorzystują energię o częstotliwościach fal radiowych wyłącznie na potrzeby ich funkcji wewnętrznych. Dlatego emisje częstotliwości radiowych są bardzo niskie i prawdopodobnie nie spowodują żadnych zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym.
Emisja o częstotliwościach radiowych CISPR 11	Klasa B	Opisywane urządzenia są odpowiednie do użytkowania w budynkach mieszkalnych oraz budynkach podłączonych bezpośrednio do sieci energetycznej niskiego napięcia zasilającej budynki mieszkalne.

## Odporność elektromagnetyczna

Test odporności	Poziom testowy wg IEC60601-1-2	Poziom zgodności
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) – IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV przy styku $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV przez powietrze	$\pm 8$ kV przy styku $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV przez powietrze
Test odporności na emitowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej – IEC 61000-4-3	10 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz

Test odporności	Poziom testowy wg IEC60601-1-2	Poziom zgodności
Zbliżeniowe pola magnetyczne – IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM $\pm$ 5 kHz (odchylenie); sinusoidalna 1 kHz	28 V/m; 450 MHz FM $\pm$ 5 kHz (odchylenie); sinusoidalna 1 kHz
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz

Test odporności	Poziom testowy wg IEC60601-1-2	Poziom zgodności
Pola magnetyczne o znamionowej częstotliwości sieci zasilającej – IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz
	Częstotliwość testowa 30 kHz, modulacja: CW, Test odporności: poziom 8	Częstotliwość testowa 30 kHz, modulacja: CW, Test odporności: poziom: 8
Odporność portu obudowy na zbliżeniowe pola magnetyczne – IEC 61000-4-39	Częstotliwość testowa 134, 2 kHz, modulacja impulsowa: 2,1 kHz, Test odporności: poziom: 65	Częstotliwość testowa 134, 2 kHz, modulacja impulsowa: 2,1 kHz, Test odporności: poziom: 65
	Częstotliwość testowa 13,56 kHz, modulacja impulsowa: 50 kHz, Test odporności: poziom: 7,5	Częstotliwość testowa 13,56 kHz, modulacja impulsowa: 50 kHz, Test odporności: poziom: 7,5

Ładowarka Phonak Charger BTE RIC została przebadana pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z wymaganiami normy IEC 60601-1-2:2014.

## 17. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli

---



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez spółkę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Numery występujące po symbolu CE są numerami jednostek notyfikowanych wspomnianych wyżej dyrektyw i rozporządzenia.

---



Ten symbol oznacza, że urządzenie opisane w niniejszej instrukcji użytkowania spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej Typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia urządzenia jest częścią aplikacyjną typu B.

---



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

---



Wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego.

---



Oznacza autoryzowanego przedstawiciela na terenie Wspólnoty Europejskiej.

---



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.

---



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.

---



Ten symbol oznacza, że użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia dotyczące akumulatora zawarte w niniejszej instrukcji.

---



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkownika produktu.

---



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.

---



Oznacza zgodność urządzenia z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

---



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez spółkę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

---



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.

---

---

**SN**

Oznacza numer seryjny nadany przez producenta umożliwiający identyfikację określonego wyrobu medycznego.

---

**REF**

Oznacza numer katalogowy nadany przez producenta umożliwiający identyfikację urządzenia medycznego.

---

**MD**

Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.

---

**IP22**

Stopień ochrony IP = stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP22 oznacza, że urządzenie jest zabezpieczone przed ciałami stałymi o średnicy 12,5 mm i większej oraz dodatkowo zabezpieczone przed pionowo spadającymi kroplami wody.

---

**IP68**

Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 wskazuje, że aparat słuchowy jest odporny na wodę i pył. Przeszedł testy na zanurzenie w słodkiej wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC60529.

---



Oznacza graniczne wartości temperatury, na które można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.

---



Oznacza zakres wilgotności, na który można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.

---



Wskazuje zakres ciśnienia atmosferycznego, na działanie którego można bezpiecznie wystawić urządzenie medyczne.

---



Podczas transportu chronić przed wilgocią.

---



Symbol przekreślonego kosza na śmieci ma na celu uświadomienie, że ani urządzenia, ani baterii nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Wszystkie stare i nieużywane urządzenia należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Poprawna utylizacja przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego oraz zdrowia.

W przypadku krajów UE: zgodnie z przepisami UE recykling baterii jest obowiązkowy, aby zapewnić ich bezpieczną utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Konsumentom są prawnie zobowiązani do zwracania tych baterii do lokalnych, autoryzowanych punktów recyklingu. Baterie można oddać bezpośrednio do zakładów zajmujących się recyklingiem lub można skontaktować się z protetykiem słuchu, aby sprawdzić, czy istnieją w nim opcje recyklingu. Postępując zgodnie z tymi wytycznymi, nie tylko pomagasz chronić środowisko, ale także przestrzegasz przepisów UE mających na celu łagodzenie negatywnych skutków zużytych baterii

---



Ten symbol oznacza, że tego urządzenia nie można bezpiecznie używać w środowisku rezonansu magnetycznego (np. podczas skanu MRI).

## Symbole dotyczące tylko europejskiego zasilacza



Zasilacz z podwójną izolacją.



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.

## 18. Rozwiązywanie problemów

Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Problem:</b> Urządzenie jest zbyt głośne	
Zbyt duża głośność	Zmniejsz głośność (rozdział 8)

<b>Problem:</b> Urządzenie nie jest wystarczająco głośne lub głos jest zniekształcony	
Zbyt niska głośność	Zwiększ głośność (rozdział 8)
Niski poziom naładowania akumulatora	Naładuj urządzenie (rozdział 4)
Część uszna zablokowana	Wyczyść część uszną (rozdział 12)
Słuch użytkownika uległ zmianie	Skontaktuj się z protetykiem słuchu

<b>Problem:</b> Urządzenie odtwarza dwa sygnały dźwiękowe	
Informacja o niskim poziomie zasilania	Naładuj urządzenie (rozdział 4)

<b>Problem:</b> Urządzenie nie działa (brak dźwięku)	
Część uszna zablokowana	Wyczyść wkładkę uszną (rozdział 12)
Urządzenie jest wyłączone	Włącz urządzenie (rozdział 9)

Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Problem:</b> Urządzenie nie włącza się	
Akumulator jest całkowicie rozładowany	Naładuj urządzenie (rozdział 4)
Przycisk został przypadkowo wyłączony, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund	Wykonaj krok 2 procedury resetowania (rozdział 13)

<b>Problem:</b> Wskaźnik świetlny urządzenia nie zapala się po umieszczeniu go w gniazdach do ładowania	
Urządzenie nie jest prawidłowo włożony do ładowarki	Prawidłowo włóż urządzenie do ładowarki (rozdział 4)
Ładowarka nie jest podłączona do źródła zasilania	Podłącz ładowarkę do zewnętrznego zasilacza
Akumulator jest całkowicie rozładowany	Po umieszczeniu urządzenia w ładowarce poczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED

❶ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy.

Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Problem:</b> Gdy urządzenie znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny świeci na czerwono w sposób ciągły	
Zabrudzone styki ładowania	Wyczyść styki urządzenia i ładowarki
Temperatura urządzenia jest poza zakresem temperatury roboczej	Rozgrzej urządzenie Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
Akumulator jest uszkodzony	Skontaktuj się z protetykiem słuchu

<b>Problem:</b> Po wyjęciu urządzenia z ładowarki wskaźnik świetlny nadal świeci na zielono w sposób ciągły	
Podczas wkładania urządzenia do ładowarki jego wskaźnik świetlny świecił się na czerwono	Ponownie uruchom urządzenie(rozdział 13)

<b>Problem:</b> Akumulator nie wytrzymuje całego dnia	
Skrócony czas pracy urządzenia	Skontaktuj się z protetykiem słuchu. Może być konieczna wymiana akumulatora

❶ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy.

## 19. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia i akcesoriów do ładowania zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

### Przeznaczenie

**Urządzenie:** to urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania i przesyłania dźwięku do uszu w celu kompensowania trudności ze słyszeniem i komunikacją.

**Akcesoria do ładowania:** ładowarki służą do ładowania akumulatora aparatu słuchowego. Przystawka Power Pack umożliwia kompatybilnej ładowarce ładowanie akumulatora urządzenia, gdy nie jest dostępne zewnętrzne źródło zasilania.

### Użytkownik docelowy

**Urządzenie:** przeznaczony dla osób potrzebujących pomocy w słuchaniu. Osoby z opóźnieniem rozwojowym lub poznawczym wymagają stałego nadzoru opiekuna. Za dopasowanie urządzenia odpowiedzialny jest protetyk słuchu.

**Akcesoria do ładowania:** przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu, korzystających z kompatybilnych ładowalnych urządzeń słuchowych, ich opiekunów oraz protetyków słuchu.

## Wskazanie medyczne

**Urządzenie:** to urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby słyszące prawidłowo i cierpiące na zaburzenia przetwarzania słuchowego (APD) lub zaburzenia ze spektrum autyzmu (ASD). Może być również stosowany do zdrowych uszu osób z jednostronnym ubytkiem słuchu (UHL).

**Akcesoria do ładowania:** należy pamiętać, że wskazania nie wynikają z akcesoriów do ładowania, tylko z kompatybilnych urządzeń słuchowych.

## Przeciwwskazania medyczne

**Urządzenie:** przeciwwskazania do stosowania to obustronny ubytek słuchu, czynna albo przewlekła choroba ucha środkowego lub zewnętrznego, przewlekły wyciek wydzieliny lub przewlekły stan zapalny.

**Akcesoria do ładowania:** należy pamiętać, że przeciwwskazania nie wynikają z akcesoriów do ładowania, tylko z kompatybilnych urządzeń słuchowych.

## Docelowa grupa pacjentów

**Urządzenie:** docelowa populacja pacjentów obejmuje głównie osoby w wieku powyżej 36 miesięcy, które spełniają wskazania kliniczne dotyczące stosowania urządzenia.

**Akcesoria do ładowania:** grupa docelowa to użytkownicy kompatybilnych urządzeń słuchowych.

### **Korzyści kliniczne**

**Urządzenie:** poprawia percepcję celowanej mowy w złożonych środowiskach słuchowych.

**Akcesoria do ładowania:** same akcesoria do ładowania nie zapewniają bezpośredniej korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika z umożliwienia zastosowania w odpowiednim celu ładowalnych urządzeń słuchowych.

### **Działania niepożądane**

**Urządzenie:** do fizjologicznych efektów ubocznych stosowania urządzeń należą: szумы uszne, gromadzenie się woskowiny, nadmierny ucisk, pocenie się lub gromadzenie się wilgoci, pęcherze, świąd i/lub wysypka skórna, uczucie obecności ciała obcego lub pełności w uszach, a w konsekwencji ból głowy i/lub ból uszu. W ich zniesieniu lub złagodzeniu może pomóc protetyk słuchu.

**Akcesoria do ładowania:** należy pamiętać, że działania niepożądane nie wynikają z akcesoriów do ładowania, tylko z kompatybilnych urządzeń słuchowych.

**Podstawowe kryteria wskazujące na konieczność skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii/leczenia są następujące:**

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obojgu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa powietrzno-kostna równa lub większa niż 15 dB dla 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
  - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
  - Perforacja błony bębenkowej
  - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne




Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z urządzeniem słuchowym i akcesoriami do ładowania, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta oraz właściwemu organowi państwa w miejscu zamieszkania.




Poważny incydent to taki, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:


- a) zgon pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- b) tymczasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- c) poważne zagrożenie zdrowia publicznego.


Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem.

## 19.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie

-  Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego ani akcesorium bliżej niż na 30 cm (12 cali), dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia.
  
-  Urządzenie działa w zakresie częstotliwości 2,4 GHz – 2,48 GHz. Podczas podróży lotniczych należy sprawdzić, czy przewoźnik wymaga przełączenia wszystkich urządzeń w tryb samolotowy – odpowiednie informacje zawiera rozdział niniejszej instrukcji dotyczący trybu samolotowego.
  
-  W przypadku pacjentów z wszczepionymi sterowanymi zewnątrz magnetycznymi zastawkami typu shunt valve (CSF) może występować ryzyko doświadczenia niezamierzonych zmian ustawień zastawki po narażeniu na silne pole magnetyczne.  
Słuchawka urządzenia słuchowego wymienionego w niniejszej instrukcji zawiera magnesy statyczne. Między magnesami a miejscem wszczepienia zastawki należy utrzymywać odległość co najmniej 5 cm (2 cale).


-  Zawsze upewnij się, że urządzenie i ładowarka są suche i czyste. W przypadku uszkodzenia ładowarki lub zasilacza należy zaprzestać korzystania z urządzenia, ponieważ może to spowodować wstrząs elektryczny.
-  Unikaj użytkowania sprzętu w pobliżu lub w połączeniu z innym sprzętem, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeśli jednak jest to konieczne, należy obserwować wszystkie urządzenia, aby mieć pewność, że działają prawidłowo.
-  Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):
- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm między urządzeniem słuchowym a aktywnym implantem. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
  - Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.


 Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji wpłynie negatywnie na jego sposób działania.


 Specjalistyczne medyczne lub dentystryczne badania, włączając wymienione poniżej zabiegi z wykorzystaniem promieniowania, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Przed poddaniem się następującym badaniom urządzenia słuchowe należy zdjąć i pozostawić poza pomieszczeniem / obszarem badania:


- Badania medyczne lub stomatologiczne z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografia komputerowa).
- Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.


Nie trzeba zdejmować urządzeń słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosowane jest promieniowanie rentgenowskie, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na urządzenie słuchowe.


 Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.


 W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby.


 Do ładowania urządzeń słuchowych należy używać wyłącznie zatwierdzonych ładowarek opisanych w niniejszej instrukcji użytkowania, w przeciwnym razie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.





 Urządzenie słuchowe i ich części należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i każdej osoby, która może je połknąć je, udusić się nimi lub w inny sposób wywołać u siebie obrażenia urządzeniem słuchowym albo jego częścią. W przypadku połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem lub szpitalem, ponieważ aparat słuchowy (lub jego części) może być trujący. W przypadku duszenia się należy natychmiast zastosować leczenie albo skontaktować się z pogotowiem ratunkowym.





 Nie używaj urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych środków czyszczących).  
Urządzenie nie ma certyfikatu ATEX.

 W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania urządzenia słuchowego z ucha, nakładka może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowana. Jeśli taka część utknie w przewodzie słuchowym, co jest mało prawdopodobne, zdecydowanie zalecamy kontakt z lekarzem w celu bezpiecznego usunięcia takiej części.

 Nie należy dotykać styków ładowarki, gdy jest ona zasilana.

 Nie wolno wprowadzać do urządzeń słuchowych i ładowarki zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub urządzenie słuchowe.

-  Urządzeń słuchowych z założonymi nakładkami nie powinny używać osoby z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłonięte w inny sposób ucho środkowe. Jeśli jakkolwiek część tego produktu pozostanie w przewodzie słuchowym, co jest mało prawdopodobne, zdecydowanie zalecamy kontakt z lekarzem w celu bezpiecznego usunięcia takiej części.
  
-  Wymieniaj część uszną co 3 miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to na celu zapobieganie odłączeniu się części usznej podczas wkładania lub zdejmowania i pozostaniu jej w uchu. Jeśli taka część utknie w przewodzie słuchowym, co jest mało prawdopodobne, zdecydowanie zalecamy kontakt z lekarzem w celu bezpiecznego usunięcia takiej części.
  
-  Kable i przewody oplecione wokół szyi mogą spowodować uduszenie. Nie należy pozostawiać urządzenia i jego elementów bez nadzoru w pobliżu dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych.
  
-  Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Użytkowanie urządzenia w inny sposób może doprowadzić do rozgrzania urządzenia słuchowego do wysokiej temperatury, która w najgorszym przypadku może spowodować oparzenie skóry.

-  Jeśli odczuwasz swędzenie, zaczerwienienie, pęcherze, obrzęk lub stan zapalny w uszach lub wokół nich, poinformuj o tym protetyka słuchu i skontaktuj się z lekarzem.
  
-  Podczas podróży lotniczej nie należy umieszczać tych urządzeń akumulatorowych w zdawanym bagażu, ponieważ zawierają one akumulatory litowo-jonowe. Urządzenia te należy umieszczać wyłącznie w bagażu podręcznym.
  
-  Urządzenia ładowalne należy wysłać zgodnie z lokalnymi przepisami, ponieważ urządzenia tego rodzaju zawierają akumulator litowo-jonowy. Na potrzeby wysyłki klasyfikuje się je jako towary niebezpieczne. W przypadku wątpliwości poproś przewoźnika odpowiedzialnego za przesyłkę o informacje na temat prawidłowej wysyłki urządzeń.
  
-  Do zasilania ładowarek wymienionych w tej instrukcji użytkowania należy używać wyłącznie sprzętu ładującego z certyfikatem IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 lub IEC60601-1 (np. zasilacza) zgodnie ze specyfikacją podaną w Rozdziale 2.

\* Uwaga: ta norma może już nie obowiązywać w danym kraju; należy zapoznać się z normą IEC 62368-1



**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie jest zasilane litowym akumulatorem guzikowym/pastyłkowym. Akumulatory są niebezpieczne i mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej, jeśli zostaną połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, niezależnie od tego, czy akumulator jest używany, czy nowy. Trzymać poza zasięgiem dzieci, osób o obniżonych zdolnościach poznawczych oraz zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że akumulator został połknięty lub umieszczony wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem!

## 19.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ① Opisywane urządzenia słuchowe są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Są przystosowane do użytku podczas wykonywania zwyczajnych czynności, a także wytrzymają przypadkowe narażenie na warunki ekstremalne. Nigdy nie zanurzaj urządzenia słuchowego w wodzie! Te urządzenia słuchowe nie są przeznaczone do długotrwałego zanurzenia w wodzie w sposób ciągły, co oznacza, że nie powinny być noszone podczas pływania lub kąpienia się. Zawsze zdejmuj urządzenie przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera ono wrażliwe części elektroniczne.
- ① Urządzenia słuchowe i akcesoria do ładowania należy chronić przed wysokimi temperaturami i światłem słonecznym (nie wolno ich nigdy zostawiać przy oknie ani w samochodzie). Do osuszenia urządzeń słuchowych nigdy nie używać kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych. O odpowiednie metody suszenia należy zapytać protetyka słuchu.
- ① Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w ładowarce mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.

- ① Nigdy nie myj wlotów mikrofonów. Może to spowodować utratę ich właściwości akustycznych.
- ① Nie upuszczaj urządzenia! Upuszczenie urządzenia na twardą powierzchnię może je uszkodzić.
- ① Jeżeli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z urządzenia słuchowego i zapobiegnie potencjalnej usterce.
- ① Zawsze upewnij się, że urządzenie słuchowe został po użyciu dokładnie osuszony. Urządzenie słuchowe przechowuj w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ① Nie korzystaj z urządzenia w miejscach, w których stosowanie urządzeń elektronicznych jest zabronione.



Twój protetyk słuchu:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Niemcy



**Producent:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Szwajcaria

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Importer do UE:**

Sonova Polska Sp. z.o.o.

plac Bankowy 1

00-139 Warszawa, Polska



7613389861723

029-3389-16/V1.00/2026-01/NLG © 2020-2026 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone

**sonova**  
HEAR THE WORLD

